

A DICTIONARY OF
ENGLISH
PROVERBS

编译：王福祯

英语谚语词典



四川辞书出版社
SICHUAN CISHU CHUBANSHE

A DICTIONARY OF

ENGLISH

PROVERBS

编译：王福祯

英语谚语词典



四川辞书出版社

SICHUAN CISHU CHUBANSHE

图书在版编目(CIP)数据

英语谚语词典/王福祯编. —成都:四川辞书出版社, 2003.12

ISBN 7-80682-054-X

I. 英... II. 王... III. 英语-谚语-词典
IV. H313.3-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 093362 号

YINGYU YANYU CIDIAN

英语谚语词典

~~~~~

|      |                           |
|------|---------------------------|
| 编 译  | / 王福祯                     |
| 责任编辑 | / 金 欣                     |
| 封面设计 | / 钟 鸣                     |
| 责任校对 | / 金 欣                     |
| 责任印制 | / 唐 茵                     |
| 版式设计 | / 康宏伟                     |
| 出版发行 | / 四川辞书出版社                 |
| 地 址  | / 成都市盐道街 3 号              |
| 邮政编码 | / 610012                  |
| 印 刷  | / 成都福利东方彩印厂               |
| 版 次  | / 2003 年 12 月第一版          |
| 印 次  | / 2003 年 12 月第一次印刷        |
| 规 格  | / 880mm×1230mm 1/64       |
| 印 张  | / 6.5 140 千字              |
| 书 号  | / ISBN 7-80682-054-X/H·35 |
| 定 价  | / 13.00 元                 |

~~~~~

- 本书如无四川省版权防盗标识不得销售。版权所有,违者必究。
- 举报电话:(028)86636481 86241146 86660500
- 本书如有印装质量问题,请寄回出版社调换。

前 言

谚语是语言的食盐。西班牙伟大的作家塞万提斯（Cervantes）曾说：“谚语是从长期的生活经验中提炼出来的简洁的句子。”在长期的生活实践中，人们总结和锤炼出了一条条闪烁着智慧之光的谚语，这些谚语犹如一串串闪闪发光的珍珠，光彩夺目，妙趣横生。纵观各个时期的英国文学，特别是民间文学，充满睿智、哲理，且幽默风趣的谚语，俯拾即是，琳琅满目。

学习英语谚语，可以从中了解一些英国的风土人情，明白一些生活哲理；恰当地引用英语谚语，会使你的话语或文章简洁精练，生动活泼，起到意想不到的效果。

需要说明的是，收录在这本小词典中的谚语，仅是英语中部分较常见、较常用的谚语，并非英语谚语的详尽辑录。

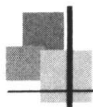
愿您能喜欢这本小词典，让它给您的学习和生活带来乐趣、带来帮助。

编 译 者
2003 年 11 月

目 录

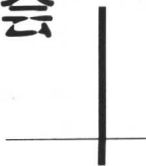
一、时间·机会	(1)
二、爱情·婚姻	(16)
三、家庭·子女	(35)
四、工作·学习	(46)
五、事业·成功	(55)
六、幸福·快乐	(60)
七、事实·真理	(65)
八、书籍·知识	(77)
九、风俗·习惯	(86)
十、言语·行动	(90)
十一、法律·公正	(106)
十二、强权·战争	(111)
十三、善良·美德	(116)
十四、勇敢·坚忍	(120)
十五、诚实·谦逊	(128)
十六、节约·俭省	(132)

十七、聪明·才智	(138)
十八、名誉·信任	(146)
十九、金钱·财富	(152)
二十、生活·健康	(162)
二十一、疾病·医治	(169)
二十二、生老·死别	(174)
二十三、贫穷·苦难	(182)
二十四、损失·失败	(188)
二十五、缺点·错误	(194)
二十六、经验·教训	(203)
二十七、命运·挫折	(210)
二十八、沉默·孤寂	(216)
二十九、外表·虚假	(219)
三十、愤怒·妒忌	(226)
三十一、懒惰·恶行	(230)
三十二、骄傲·愚笨	(241)
三十三、撒谎·欺骗	(250)
三十四、花草·树木	(256)
三十五、飞禽·走兽	(259)
三十六、朋友·敌人	(287)
三十七、其 他	(303)
索 引	(329)



一、时间

机会



1. Time flies .

光阴似箭。

时光易逝。

2. Time is money .

时间就是金钱。

一寸光阴一寸金。

3. Time and tide wait for no man .

岁月无情。

时不待人。

4. Time marches on .

时光永不回头。

5. The morning sun never lasts a day .

好景不常在。

6. Christmas comes but once a year .

圣诞一年只一度。

7. Time tries all [the things] .

时间检验一切。

8. Time tries truth .

时间检验真理。

9. Time will show [tell].

日久自明。

10. Time tames the strongest grief.

时间能安抚极度的悲痛。

11. Time is a great healer.

时间是最好的医生。

时间是治愈精神创伤的良药。

12. Time is the best healer.

13. Time is the great physician.

时间是最好的医生。

14. Time cures all things.

时间能治愈一切。

15. Time heals all wounds.

时间可以治愈一切创伤。

16. Time works wonders.

时间可以创造奇迹。

17. Time works great changes.

时间可以使万物发生巨变。

18. Times change .

时代在变。

19. Time dissolves all things .

时间消融一切。

时间使一切事物难以永存。

20. Tomorrow comes never .

切莫依赖明天。

21. No time like the present .

22. There is no time like the present .

大好时机在眼前。

眼下时间最宝贵。

23. Now for it !

现在就干。

此时不干,更待何时?

24. Now or never .

机不可失,时不再来。

此时不干,更待何时?

25. One today is worth two tomorrows .

一个今天胜似两个明天。

26. One hour today is worth two tomorrow .

今天一个小时抵得上明天两个小时。

27. An hour in the morning before breakfast is worth two all the rest of the day .

早饭前一小时抵得上其他时间的两小时。

一日之计在于晨。

28. An hour in the morning is worth two in the evening .

早晨一小时抵得上晚间的两小时。

一日之计在于晨。

29. Lose an hour in the morning , and you'll be all day hunting for it .

30. Lose an hour in the morning , and you will spend all day looking for it .

早晨损失一小时，一天时间来弥补。

一日之计在于晨。

31. You cannot have two forenoons in the same day .

人不能在一日之内有两个早晨。

32. *Time past cannot be called back again .*

33. *Lost time is never found again .*

34. *All time is no time when it is past .*

35. *Time lost cannot be recalled .*

时光一去不复返。

岁月既往,不可复追。

36. *Pleasant hours fly past .*

快乐时光去如飞。

37. *Happiness takes no account of time .*

欢娱不惜时光逝。

38. *No one can call back yesterday .*

39. *Yesterday will not be called again .*

昨日不复来。

逝去的光阴不复还。

40. *No man can call again yesterday .*

无人能唤回昨天。

光阴一去不复返。

41. *If time be of all things the most precious ,
wasting of time must be the greatest*

prodigality .

如果时间是最宝贵的,那么浪费时间便是最大的浪费。

一寸光阴一寸金,寸金难买寸光阴。

42. *Things past cannot be recalled .*

过去的事情无可挽回。

43. *Money lost , little lost ; time lost , everything lost .*

失去金钱,损失很小;失去时间,失去一切。

44. *The day is short but the work is much .*

工作多,时光迫。

45. *To him that does everything in its proper time , one day is worth three .*

事事及时做,一日胜三日。

46. *A stitch in time saves nine .*

一针及时省九针。

一针不补,十针难缝。

47. *Who repairs not his gutter repairs his whole house .*

檐沟失修,全屋大修。

小洞不补,大洞难堵。

48. *Never deter till tomorrow that which you can do today.*

49. *Don't put off till tomorrow what should be done today.*

50. *Don't put off what you can do today till tomorrow.*

51. *Never put off till tomorrow what can [may] be done today.*

52. *Never put off till tomorrow what you can do today.*

今日事今日毕,切勿拖延到明日。

53. *Work today, for you know not how much you may be hindered tomorrow.*

今日有事今日做,明日可能障碍多。

54. *One of these days is none of these days.*

“总有一天”就是“总没一天”。

“改天再干”就是“永远不干”。

55. *Have you somewhat to do tomorrow, do it now.*

明日事今日做。

56. *Seize the present, trusting the tomorrow as little as may be.*

抓住今天,少信明天。

57. *There are no birds of this year in last year's nests.*

去年的巢里找不到今年的鸟。

时过境迁。

58. *Those that make the best use of their time have none to spare.*

充分利用时间的人,没有空闲。

珍惜光阴者无暇时。

59. *The sea has fish for every man.*

海中有鱼,人人可取。

人人都有获利的机会。

60. *There is a tide in the affairs of men.*

凡事皆有机运。

人生都有机运。

61. *Opportunity seldom knocks twice.*

机遇很少敲两次门。

机不可失,时不再来。

62. *Opportunities do not wait.*

机遇不等人。

63. *There is no time to lose.*

机不可失。

64. *When an opportunity is neglected, it never comes back to you.*

机不可失,时不再来。

65. *An occasion lost cannot be redeemed.*

错过机会,无法挽回。

机不可失,时不再来。

66. *Everything has its time.*

67. *There is a time for all things.*

68. *There is a time for everything.*

万物皆有时。

物当其时,各有佳期。

- 69. *Everything has its time and that time must be watched .***

万物皆有时,时来不可失。

机不可失,时不再来。

- 70. *He who will not when he may , when he will he shall have nay .***

有机会时他不干,他想干时机会完。

机不可失,时不再来。

过了这个村,遇不到这个店。

- 71. *The mill cannot grind with the water that is past .***

逝去的水不能使磨轮转动。

机不可失,时不再来。

- 72. *Take time when time cometh , lest time steal away .***

时来要惜时,时去无声息。

- 73. *A mill cannot grind with the water that is past .***

逝去的流水驱动不了磨盘。

水去无还,磨盘不转。